

*Myronova N. V.,  
candidat ès sciences philologiques,  
maître de conférences de la chaire de philologie  
et de traduction romaine et grecque avec l'exécution des obligations de vice-doyen  
de la Faculté de traductologie  
de l'Université nationale linguistique de Kyiv*

## CARACTÉRISTIQUES INDIVIDUELLES DU CODE ETHNOCULTUREL FRANÇAIS AMOUR (SUR LE MATÉRIEL DU ROMAN D'AMELIE NOTHOMB "MERCURE")

**Анотація.** Статтю присвячено семантико-когнітивному аналізу індивідуальних особливостей французького етнокультурного коду AMOUR на матеріалі роману Амелі Нотомб «Ртуть». Актуальність обраної теми дослідження визначається загальним інтересом і напрямом сучасних лінгвістичних досліджень для вивчення етнокультурних кодів і їх мовного вираження, з одного боку, та вивчення впливу соціальної статі на мовну актуалізацію базових етнокультурних кодів, яким є любов, з іншого. Новизна наукової роботи полягає у виявленні й аналізі гендерних відмінностей французького етнокультурного коду AMOUR у сучасному французькому прозовому тексті. Ми співвідносимо поняття етнокультурного коду з концептом, що у процесі свого формування, накопичуючи інформацію, набуває рис тієї етнокультури, в якій він існує. Крім того, концепт, що належить до певної національної концептуальної сфери, характеризується також індивідуальними рисами, які привносять члени цієї культурної спільноти. Ось чому великий інтерес викликає вивчення концептів саме в індивідуальній концептуальній сфері. Об'єктом аналізу є мовні засоби вираження французького етнокультурного коду AMOUR на матеріалі роману Амелі Нотомб «Ртуть». Предметом нашого дослідження є гендерні особливості французького етнокультурного коду AMOUR. Отже, маємо на меті проаналізувати структуру концепту AMOUR. Для структурного аналізу концепту AMOUR у романі Амелі Нотомб вважаємо за необхідне зіставити структуру цього концепту у французькій лінгвокультурі та його реалізацію в романі «Ртуть», що даста нам змогу побачити індивідуальну варіативність концепту AMOUR та особливість його реалізації в цьому типі дискурсу, з одного боку, та гендерну варіативність структури концепту AMOUR – з іншого. Маємо підтвердити чи спростувати припущення, що гендерні розбіжності концепту КОХАННЯ в романі Амелі Нотомб «Ртуть» містяться в різних концептуальних моделях КОХАННЯ, які функціонують у концептосферах геройів і пов'язані з домінуючим у їх свідомості типом кохання.

**Ключові слова:** лінгвокультура, етнокультура, концептосфера, концепт, етнокультурний код.

Notre article est consacré à l'analyse sémantico-cognitive des caractéristiques individuelles du code ethnoculturel français AMOUR sur le matériel du roman d'Amélie Nothomb "Mercure".

L'actualité du sujet est définie par l'intérêt commun et par la direction des recherches linguistiques modernes pour l'étude des codes ethnoculturels et de leur expression linguistique d'une part et par l'étude de l'influence du sexe social, c'est-à-dire du genre, sur

l'actualisation linguistique du code ethnoculturel français AMOUR d'autre part.

L'objet de l'analyse est les moyens linguistiques de l'actualisation du code ethnoculturel français AMOUR dans le roman d'Amélie Nothomb "Mercure" examiné de sa position des lignes marquées par le genre.

Le sujet de nos recherches constitue les différences du genre du code ethnoculturel français AMOUR sur le matériel du roman d'Amélie Nothomb "Mercure".

Le but principal de notre travail est l'étude des différences du genre du code ethnoculturel français AMOUR dans le roman d'Amélie Nothomb "Mercure".

Pour l'acquisition du but posé dans notre article nous résolvons une série de tâches concrètes:

- 1) revoir les points des vues scientifiques de la définition de la nature de la notion du concept;
- 2) définir la notion du genre;
- 3) examiner la notion de l'AMOUR dans la perception des héros du roman;
- 4) analyser la structure du concept l'AMOUR dans la conception française et dans le roman d'Amélie Nothomb;
- 5) construire les modèles conceptuels de l'AMOUR au roman;
- 6) identifier les différences du genre du concept l'AMOUR dans le roman d'Amélie Nothomb "Mercure".

Le roman de l'auteur français A. Nothomb "Mercure" est devenu le matériel de l'étude. Le choix de l'œuvre littéraire en prose comme de la matière pour des études du genre est conditionné par ce que notamment ce matériel reflète plus exactement la réalisation moderne des marqueurs du genre dans le texte.

Dans notre travail nous utilisons les méthodes suivantes: la méthode de l'analyse conceptuel, la méthode de l'analyse sémantico-cognitif, la méthode de l'analyse des articles des dictionnaires, la méthode de l'analyse de l'œuvre littéraire, la méthode de l'analyse statistique des données.

La nouveauté de notre travail scientifique est dans l'identification et l'analyse des différences du genre du code ethnoculturel français AMOUR dans le texte moderne français en prose. Nous rapportons le code ethnoculturel avec le concept qui en cours de sa formation, accumulant des informations, acquiert le trait de l'ethnosculture au sein duquel il existe. De plus, un concept qui appartient à une sphère conceptuelle nationale particulière se caractérise également par les caractéristiques individuelles que les membres de cette communauté culturelle apportent. C'est pourquoi l'étude des

concepts dans la sphère conceptuelle individuelle suscite du plus grand intérêt.

La signification théorique consiste en élaboration des problèmes du rapport du genre et du concept et en analyse linguistique des narrations du genre du concept l'AMOUR. Les résultats acquis approfondissent la connaissance selon la nature et les mécanismes de l'influence du genre sur la réalisation linguistique du concept.

La valeur pratique: les résultats de nos recherches peuvent être appliqués dans les cours de la linguistique cognitive, de la linguistique du genre de la stylistique, de l'histoire de la langue française, de la lexicologie, comme les sujets des travaux de recherche ou des thèses. L'application du travail est liée aussi à la possibilité d'utiliser ses positions principales et son matériel illustratif aux cours de la théorie et la pratique de la traduction, la pratique de la langue française, de l'interprétation des œuvres littéraires et de la lecture à domicile.

Dans de différentes sciences modernes l'accès gendérique acquiert une actualité particulière, d'après lequel il existe beaucoup de décalages entre la conduite et l'attitude féminine et masculine, leur conception du monde.

Avec l'aide de la notion du genre était faite la branche structurale héritée (naturel) d'acquis (culturel) à la personne.

On comprend le "genre" comme l'ensemble des normes sociales et culturelles, qu'on propose d'accomplir aux gens en fonction de leur sexe dans la société avec l'aide des pouvoirs et la domination. A notre avis cette définition de la notion est le plus exacte [3; 11].

Cette notion est devenue interdisciplinaire, elle est utilisée activement dans la sociologie, l'anthropologie, la philosophie, la critique littéraire, la linguistique et cetera.

Le système du genre "réglementaire" fonctionne grâce à une série des stéréotypes – les modèles standards de la conduite, qui sont faits dans la société et sont basés sur l'interprétation correspondante des notions "masculine" et "féminine". Les stéréotypes du genre exercent une grande influence sur le procès de la socialisation de l'enfant, ainsi qu'un adulte, définissent la direction de la socialisation. Les stéréotypes du genre – les représentations généralisées, qui se sont formées dans la culture, et nous montre comment les hommes et les femmes se comportent en réalité ou comment ils doivent se comporter.

Pendant nos recherches nous avons découvert que les normes sociales sont les règles principales, qui définissent la conduite de la personne dans la société. Il faut chercher plusieurs explications des divergences du genre dans les normes sociales, qui nous attribuent de différents types de la conduite et les intérêts selon le sexe biologique. Les composants des normes, qui contiennent l'information généralisée sur les qualités, inhérent au chaque sexe, s'appellent les rôles sexuels ou les rôles du genre.

Nous avons révélé que la catégorie du genre (le sexe social ou socio-culturel) n'est pas la catégorie linguistique, mais son contenu peut être la voie ouverte de l'analyse des structures de la langue, qui explique la nécessité à la compétence linguistique pour l'étude représentation culturelle du sexe. D. Spender affirme que "la langue n'est pas neutre" [7], dans la langue (et dans la conscience) est codée le principe du sexism.

Nous avons établi que les théoriciens du féminisme soulignent que l'asymétrie dans les relations des sexes pénètre toutes les sphères de la vie, et cela est expliqué avant tout par les caractéristiques biologiques du sexe, la responsabilité des femmes pour la fonction reproductive. Les travaux des représentants de cette ten-

dance du féminisme accentuent l'opposition traditionnelle binaire biologique des sexes – masculin et féminin.

En travaillant nous avons examiné la notion de la gendérologie. C'est une nouvelle théorie, qui désigne le changement des orientations axiologiques, l'affichage de plusieurs représentations ordinaires, avant tout, attire l'attention à son caractère interdisciplinaire. La gendérologie est la théorie du genre.

Nous avons étudié que la langue est non seulement l'image de la réalité, de l'être, des traditions et des innovations de la vie publique, il dicte les stéréotypes définis, ainsi qu'impose le modèle de la conduite et l'estimation de la validité.

Aussi nous avons découvert que le but principal de la linguistique comprend dans la révélation du patriarcat la domination masculine dans le système de la langue et dans le changement de la langue. Dans la critique féministe de la langue on examine deux écoles scientifiques: la première se rapporte à l'étude de la langue en vue de la révélation des asymétries dans le système de la langue, dirigée contre les femmes. Celle-ci de l'asymétrie a reçu le nom du sexism lingual. La deuxième école de la critique du féminisme de la langue – l'étude des particularités de la communication dans les groupes unisexuels et mélangés, sur la base desquels se trouve la supposition que sur la base patriarchal des stéréotypes reflétés dans la langue, se développent de différentes stratégies de la conduite linguale des hommes et des femmes. Dans la langue on fixe la subordination de la femme dans l'idée des stéréotypes culturellement indiqués. Ils influencent sur la conduite sociale, y compris la conduite linguale, et sur les procès de la socialisation [8].

Au total, la critique du féminisme argumente que la langue fixe le tableau du monde du point de vue masculine, c'est pourquoi elle est orientée non seulement vers la personne cela vaut dire anthropocentrique, mais aussi androcentrique cela signifie qu'elle est orientée vers l'homme. Tout cela témoigne sur l'asymétrie du genre dans la langue – la présentation irrégulière dans la langue des gens du différent sexe [10].

Aussi nous avons défini que les femmes et les hommes ont de différents styles littéraires de l'œuvre prosaïque. Sous le style du genre nous comprenons une telle organisation linguale d'un texte littéraire, qui est conditionnée par la caractéristique du genre de l'auteur, par la différenciation du langage des hommes et des femmes, ainsi que par la variation de leur conduite linguale, qui se manifeste aux différents niveaux de la langue [8].

Au cours de la recherche donnée nous avons atteint les conclusions suivantes. Le concept est une unité de la conscience, un quantum des connaissances, qui est déterminé par la culture et reflété à la langue. Les concepts fonctionnent à la conceptosphère nationale et à la conceptosphère individuelle.

L'analyse du concept l'AMOUR dans le roman d'A. Nothomb démontre que la structure du concept individuel est analogique de la structure du concept national et peut être expliquée dans les termes du noyau et de la périphérie. Il faut faire attention, que malgré l'analogie de la structure du concept individuel et du concept national l'AMOUR comme le concept individuel démontre l'opinion individuelle de l'amour de l'auteur, il prend en considération une certaine expérience émotionnelle, qui est représenté dans l'actualisation linguistique du concept donné.

Le contenu du concept individuel se distingue du concept national. Les contradictions données concernent la zone périphérique du concept donné. Quant au contenu du noyau de l'AMOUR comme le concept national et individuel il y a les coïncidences

définies. Le lexème *amour* et ses dérivées *aimer, aime, aimes, aimons, aimez, aiment, amant, amante, amoureux, amoureuse* sont les composants du noyau du concept l'AMOUR dans le roman d'A. Nothomb "Mercure".

Ainsi, le lexème donné et ses dérivées sont employés dans le roman plus que 180 fois. Mais la zone périphérique a un autre remplissage. Dans cette zone nous distinguons les lexèmes suivants: *la nature sexuelle, la liaison éventuelle, les affaires sentimentales, les rapports sexuels, une caresse, avoir l'envie, coucher ensemble, désirer, avoir passion*. Les lexèmes nommés sont les synonymes contextuels, qui sont utilisés par l'auteur pour désigner le sens de l'amour des héros du roman. Il faut mentionner, que l'auteur utilise rarement les lexèmes qui verbalisent le concept national l'AMOUR. Seulement le groupes de mots *liaison chérie*, qui se rapportent au premier niveau de la périphérie voisin du concept, coïncide à la conceptosphère d'A. Nothomb et de l'image lingua-culturelle du peuple français.

En nous appuyant sur l'analyse de la réalisation linguistique du concept l'AMOUR dans le roman "Mercure" nous pouvons faire une conclusion que la plupart de lexèmes et d'expressions qui se rapportent à la première périphérie du concept individuel l'AMOUR d'A. Nothomb, nomment les rapports sexuels. Cela se rapporte à l'existence de la couche, du signe évaluative du concept, de la position des composants du concept.

L'analyse de la réalisation linguistique du concept l'AMOUR dans la conceptosphère individuelle d'A. Nothomb nous donne la possibilité de tirer la conclusion de la variété dans la conceptosphère individuelle des concepts au niveau de la première zone périphérique. Comme nous voyons, les composants nucléaires du concept national se conservent à la conceptosphère individuelle, mais, malgré l'analogie de la structure du concept, les zones périphériques ont le contenu différent. Cela dépend de l'expérience personnelle de l'auteur.

En étudiant le roman d'Amélie Nothomb "Mercure" en termes des différences du genre du concept l'AMOUR, nous avons analysé les différences du genre dans la perception du concept l'AMOUR par les héros du roman et nous avons conclu que selon la typologie de l'amour de Hendrik, tous les personnages ont des images différentes de l'amour. Ainsi, le capitaine Shatopère réalise l'AMOUR – EROS (l'amour sensuel) et l'AMOUR – MANIE – (la dépendance douloureuse), dans l'image de Hazel nous voyons l'AMOUR – AGAPE (amour sacrificiel). Françoise incarne l'AMOUR – STORHE (amour, fondée sur une amitié forte et sur un respect mutuel des partenaires).

Nous avons constaté que la structure du concept individuel est analogique de la structure du concept national et peut être expliquée dans les termes du noyau et de la périphérie. Le contenu de la zone périphérique du concept individuel se distingue du concept national. Les différences sont liées à l'expérience sociale et émotionnelle de l'auteur. Dans cette zone nous avons distingué les lexèmes suivants: *la nature sexuelle, la liaison éventuelle, les affaires sentimentales, les rapports sexuels, une caresse, avoir l'envie, coucher ensemble, désirer, avoir passion*.

Nous avons trouvé des différences du genre du concept l'AMOUR au niveau structurel. Ainsi, le personnage féminin préfère utiliser le vocabulaire périphérique pour l'actualisation lexicale du concept l'AMOUR, et le personnage masculin utilise le plus souvent le lexème nucléaire "amour" avec ses dérivés. Nous avons mis en relief les modèles conceptuelles de l'AMOUR au roman:

l'AMOUR – la PERVERSION, l'AMOUR – le SOURCE DES SOUFFRANCES, l'AMOUR – la PERMISSIVITÉ, l'AMOUR – la HAINE, l'AMOUR – la PUISSANCE, l'AMOUR – RÉPUGNANCE, l'AMOUR – la MALADIE, l'AMOUR – la LUTTE INTÉRIEURE, l'AMOUR – RECONNAISSANCE, l'AMOUR – RARETÉ, l'AMOUR – la LIBERTÉ. A partir de ces modèles, nous avons identifié le modèle dominant pour chaque personnage. Ainsi, pour le capitaine Shatopère les modèles dominants sont l'AMOUR – la PUISSANCE et l'AMOUR – la MALADIE, pour Hezel ce sont l'AMOUR – la PERVERSION et l'AMOUR – la LUTTE INTÉRIEURE, pour Françoise c'est l'AMOUR – la LIBERTÉ. Comme on peut le voir, ces modèles conceptuels de l'AMOUR sont en corrélation avec types individuels de l'AMOUR.

Nous avons examiné la variation du genre en nomination de l'objet de l'amour et nous avons établi que l'homme s'adresse le plus souvent à sa bien-aimée comme pupille – 54 fois – 38%; mon enfant – 9 fois – 6.5%; ma fille – 65 fois – 45.77%; ma protégée – 14 fois – 9.8%. La femme appelle le partenaire en utilisant les lexèmes suivants: le vieux – 25 fois – 43%; le monstre – 7 fois – 12%; le pervers – 6 fois – 10.3%; le tuteur – 14 fois – 24%; le bienfaiteur – 6 fois – 10.3%. Selon ces données, nous pouvons affirmer que le concept l'AMOUR est représenté à la lumière non traditionnelle, qui découvre le problème de l'âge et des différences du genre du concept donné.

Nous avons construit un schéma du concept l'AMOUR dans la conceptosphère du personnage masculin. Il ressemble à ceci:

1. Un homme est prêt à tout pour obtenir le résultat souhaité d'une femme, c'est-à-dire l'AMOUR – la PUISSANCE: (La fin justifie les moyens);

2. Pour les hommes l'AMOUR c'est une maladie qui le rend dépendant de l'objet de l'amour: (c'est une maladie qui rend mauvais);

3. Quand l'homme aime vraiment, il peut apporter les souffrances. C'est l'AMOUR – le SOURCE DES SOUFFRANCES: (Dès que l'on aime vraiment quelqu'un, on ne peut s'empêcher de lui nuire, même et surtout si l'on veut le rendre heureux).

Nous avons défini que l'un des personnages féminins, Hazel, a le modèle conceptuel l'AMOUR – la LUTTE INTÉRIEURE, qui est représenté comme ça:

1. La lutte du respect et du l'aversion de l'homme: (*Je me sens coupée en deux à son égard: il y a une moitié de moi qui aime, respecte et admire le Capitaine, et une moitié cachée qui vomit le vieux. Celle-ci serait incapable de s'exprimer tout haut*) [9].

2. La lutte de l'aversion pour le corps et l'amour envers le monde spirituel du partenaire: (*On peut ne pas être consentante et cependant éprouver quelque chose de très vif envers celui qui... On peut être dégoûtée par un corps et pourtant fascinée par une âme, de sorte que l'on finit par accepter le corps, malgré sa répugnance*) [9].

3. La lutte de la haine et de gratitude: (*Le Capitaine est l'homme le plus généreux que j'ais rencontré; je lui dois tout, à commencer par la vie; Il ment: je sais combien mon âme est laide, moi qui éprouve un tel dégoût envers mon bienfaiteur*) [9].

L'analyse des différences du genre du concept l'AMOUR en ce qui concerne le rapport des relations platoniques et corporelles, nous avons constaté que le personnage masculin mêle l'idée de l'AMOUR platonique et de l'amour corporel. C'est-à-dire, le schéma conceptuel de "l'AMOUR paternel" s'effondre: l'AMOUR – STORHE se mélange avec l'amour – Eros. Ainsi, la

notion fondamentale de "l'AMOUR paternel" se déplace d'un sentiment du soin de l'enfant aux relations sexuelles entre la jeune fille et un homme beaucoup plus âgé.

Nous avons exploré les différences du genre du modèle conceptuel l'AMOUR – la LIBERTÉ et nous avons constaté que l'homme a un modèle fermé l'AMOUR – PROPRIÉTÉ, dans la perception d'une femme il y a un modèle l'AMOUR – LA LIBERTÉ.

Nous avons constaté que pour Françoise les modèles dominants sont l'AMOUR – la LIBERTÉ, l'AMOUR – l'impénétrabilité et l'intérêt.

Le noyau de ce modèle conceptuel sont les lexèmes *l'espoir, le charme, imaginer*, qui démontrent les espoirs de la femme amoureuse, qui ne sont pas justifiées. La déception amoureuse est représentée comme suit: *Je m'ennuyais avec eux, les hommes se mettent à se ressembler mon métier me semble beaucoup plus passionnant que ces affaires sentimentales* [9].

Ainsi, nous pouvons faire la conclusion que les différences du genre du concept l'AMOUR au roman d'Amélie Nothomb "Mercure" liées aux différents modèles conceptuels de l'AMOUR, qui fonctionnent dans la conceptosphère des héros, et sont associées avec le type dominant de l'amour dans leur conscience.

Le plus vivement les différences du genre se manifestent dans les modèles conceptuels tels que l'AMOUR – la LIBERTÉ dans l'image de Françoise, l'AMOUR – la PUISSANCE et l'AMOUR – la MALADIE (capitaine Shatopère), l'AMOUR – la LUTTE INTÉRIEURE (Hazel).

Toutefois, nous devons dire que les différences ne sont pas causées seulement par l'appartenance du genre, mais aussi par les caractéristiques psychologiques des héros et leurs expériences de vie.

Nous croyons que les différences du genre du concept donné et ses actualisations linguistiques ont besoin de l'étude plus détaillée.

#### *Littérature:*

1. Арутюнова Н.Д. Предисловие. Логический анализ языка: культурные концепты. Москва : Наука, 1991. С. 3–4.
2. Бакаева С.А. Гендерная субверсия и национальный стереотип в романе Амели Нотомб «Страх и трепет». *Ценності та смисли*. Москва, 2015. № 3 (37). С. 146–151.
3. Денисова А.А. Словарь гендерных терминов. Москва : Информация XXI век, 2002. 256 с. URL: <http://www.owl.ru/content/news/updates/p51154.shtml>.
4. Жаботинская С.А. Когнитивная лингвистика: принципы концептуального моделирования. *Лінгвістичні студії*. Вип. 2. Черкаси, 1997. С. 3–11.
5. Огаркова Г.А. Вербалізація концепту КОХАННЯ в сучасній англійській мові: когнітивний та дискурсивний аспекти : автореф. дис. ... канд. фіол. наук : 10.02.04. Київ, 2005. 20 с.
6. Попова З.Д., Стернин И.А. Язык и национальная картина мира. Воронеж : Истоки, 2003. 60 с.
7. Спендер Д. Мужчина создал язык. Введение в гендерные исследования : хрестоматия / под ред. С.В. Жеребкина. Харьков : ХЦГИ, 2001. Ч. 2. С. 774–783.

8. Collin F. De la différence à l'indifférence des sexes. Ou le fantasme du naturalisme achevé. *Les rapports sociaux de sexe*. Actuel Marx, Paris : Puf, 2010. 192 p.
9. Nothomb A. Mercure. Paris : Albin Michel S.A., 1998. URL: <http://www.litru.ru/?book=88805&description=1>.
10. Setti N. Penser-écrire la différence sexuelle. Passions Lectrices, Paris : Indigo, 2010. P. 46–58.
11. Sofio S. Genre (gender). Les ressources socius. URL: <http://ressources-socius.info/index.php/lexique/21-lexique/65-genre-gender>.
12. Zumkir M. Amélie Nothomb de A à Z : portrait d'un monstre littéraire. Bruxelles, Grand miroir, coll. Une vie, 2003, 183 p.

#### **Myronova N. Individual characteristics of the French ethnocultural code AMOUR (on the material of Amélie Nothomb "Mercury")**

**Summary.** The article is devoted to the semantic-cognitive analysis of the individual characteristics of the French ethnocultural code AMOUR on the material of Amelie Notombe's novel "Mercury". The relevance of the chosen research topic is determined by the general interest and direction of modern linguistic research for the study of ethnocultural codes and their linguistic expression, on the one hand, and the study of the influence of social gender on the linguistic actualization of basic ethnocultural codes, which is indisputably love. The novelty of the scientific work is in identification and analysis of the gender differences of the French ethnocultural code AMOUR in contemporary French prose. We relate the notion of ethnocultural code with the concept, that in the process of its formation, by accumulating information, acquires the trait of the ethno-cultural culture in which it exists. In addition, a concept belonging to a particular national conceptual sphere is also characterized by the individual traits that members of this cultural community bring. That is why it is of great interest to study concepts in the individual conceptual sphere. The object of the analysis is the linguistic means of expression of the French ethnocultural code AMOUR on the material of Amelie Notombe's novel "Mercury". The subject of our study is the gender characteristics of the French ethnocultural code AMOUR. So, we aim to analyze the structure of the AMOUR concept. For the structural analysis of the AMOUR concept in Amelie Notombe's novel, we consider it necessary to compare the structure of this concept in French linguoculture and its implementation in the novel "Mercury", which will allow us to see the individual variability of the AMOUR concept and the peculiarity of its implementation in this type of discourse on the one hand and the variability of the structure of the AMOUR concept – on the other. We have to confirm or refute the assumption that the gender differences of the concept of AMOUR in Amelie Notombe's novel "Mercury" are contained in various conceptual models of AMOUR that function in the conceptual sphere of heroes and which are related to the dominant type of love in their consciousness.

**Key words:** linguoculture, ethnoculture, conceptosphere, concept, ethnocultural code.